

Enseñanza CLIL en nuestras aulas de lengua extranjera

Autor: García Piqueras, Carlos (Diplomado en maestro especialidad inglés. Graduado en maestro educación primaria, con mención en inglés, Profesor de inglés en educación primaria).

Público: Profesores de inglés. **Materia:** Inglés. **Idioma:** Español.

Título: Enseñanza CLIL en nuestras aulas de lengua extranjera.

Resumen

Este proyecto distingue dos aspectos fundamentales, la parte teórica y la parte empírica. Un diagnóstico de la situación será tratado en la parte teórica. Dentro de dicho diagnóstico hablaremos sobre la descripción del contexto educativo para el cual está diseñado el enfoque, el análisis de necesidades y delimitación del problema, así como, de los fundamentos teóricos que sobre el CLIL se han analizado desde sus comienzos hasta la actualidad. Una vez desarrollado el marco teórico nos dispondremos a describir la parte empírica de nuestro proyecto. Posteriormente, describiremos la metodología para llevar a cabo el proyecto.

Palabras clave: enseñanza, CLIL, inglés.

Title: CLIL teaching in our classrooms of foreign languages.

Abstract

This project distinguishes two fundamental aspects, the theoretical and empirical part. A diagnosis of the situation will be dealt with in the theoretical part. Within this diagnosis will talk about the description of the educational context for which it is designed focus, needs analysis and definition of the problem and of the theoretical foundations of CLIL have been analyzed from its beginnings to the present. Once we developed the theoretical framework we will have to describe the empirical part of our project. Subsequently, we describe the methodology to carry out the project.

Keywords: teaching, CLIL, English.

Recibido 2016-09-11; Aceptado 2016-09-14; Publicado 2016-10-25; Código PD: 076048

INTRODUCCIÓN

Varios autores nos han aportado definiciones de innovación educativa. Entre ellos está:

Francisco Imbernón (1996: 64) afirma que:

“La innovación educativa es la actitud y el proceso de indagación de nuevas ideas, propuestas y aportaciones, efectuadas de manera colectiva, para la solución de situaciones problemáticas de la práctica, lo que comportará un cambio en los contextos y en la práctica institucional de la educación”.

Por otro lado, Juan Escudero (PASCUAL, 1988: 86) señala que:

“Innovación educativa significa una batalla a la realidad tal cual es, a lo mecánico, rutinario y usual, a la fuerza de los hechos y al peso de la inercia. Supone, pues, una apuesta por lo colectivamente construido como deseable, por la imaginación creadora”.

En el caso concreto de este proyecto de innovación educativa, el enfoque CLIL será aplicado en el área de Ciencias de la Naturaleza, para los alumnos de cuarto curso.

Este proyecto distingue dos aspectos fundamentales, la parte teórica y la parte empírica. Un diagnóstico de la situación será tratado en la parte teórica. Dentro de dicho diagnóstico hablaremos sobre la descripción del contexto educativo para el cual está diseñado el enfoque, el análisis de necesidades y delimitación del problema, así como, de los fundamentos teóricos que sobre el CLIL se han analizado desde sus comienzos hasta la actualidad. Una vez desarrollado el marco teórico nos dispondremos a describir la parte empírica de nuestro proyecto. Aquí, hablaremos de los objetivos e hipótesis del proyecto para, a continuación, plasmar el cronograma y el plan de actividades que reflejarán las fases de nuestro trabajo. Posteriormente, describiremos la metodología, los materiales y recursos utilizados para llevar a cabo el proyecto y las personas implicadas en el mismo. Finalmente, se hará una evaluación del proyecto y se presentará nuestra opinión personal sobre lo que esperamos conseguir con él.

Se trata de ver el aprendizaje de otra lengua como una herramienta de comunicación, y no solo como una simple asignatura. Este método desarrolla en los jóvenes una actitud positiva hacia ellos mismos como estudiantes de lenguas, se trata de impulsar y explotar el 'can do' ('puedo hacerlo') en los jóvenes.

Después de haber realizado una introducción para este proyecto, pasaremos a ver el siguiente aspecto.

ANÁLISIS DE NECESIDADES

Nuestra búsqueda nos llevó a pensar en utilizar contenidos que fueran relevantes en la vida de nuestros alumnos. Tomando como base la asignatura de Ciencias de la Naturaleza, hemos decidido tomar como marco teórico los principios de CLIL (Content Language Integrated Learning).

El uso de este método innovador llamado CLIL se llevará a cabo debido a la importancia de la Competencia Comunicativa en lengua inglesa desde una edad temprana, en la cual es mucho más sencillo establecer una base en el desarrollo cognitivo de nuestros alumnos, aprovechando la asignatura de Ciencias de la Naturaleza como un tema motivador e interesante para los alumnos.

Por este motivo, encontramos como una necesidad realizar el proyecto, debido a la gran importancia y relevancia en el fomento de la competencia comunicativa en lengua inglesa en nuestro sistema educativo.

Dichas estrategias serán desarrolladas por los alumnos y servirán para ser transferidas a la asignatura de Ciencias de la Naturaleza. Dentro de nuestra propuesta se incluye el uso de las Tics. Herramienta y medio de comunicación usual de nuestros alumnos que puede brindarnos enormes beneficios utilizándolos en forma adecuada con fines educativos.

Creemos que el enfoque por contenidos, la profundización de las estrategias de aprendizaje y las nuevas tecnologías harán de este proyecto una combinación de la que nuestros alumnos y nosotros disfrutaremos; nuestros alumnos aprendiendo y nosotros sintiendo el placer de ver cómo mejoran sus habilidades en las Lenguas Extranjeras.

DELIMITACIÓN DEL PROBLEMA

De esta manera a través del presente proyecto pretendemos responder a la siguiente pregunta:

¿Es posible mejorar la Competencia Comunicativa en lengua inglesa mediante el instrumento de Enseñanza y Aprendizaje basado en el método CLIL?

Mediante el presente proyecto daremos respuesta a este problema. Ahora veamos el siguiente apartado.

DESCRIPCIÓN DEL MÉTODO

De acuerdo con este apartado, organizaremos 3 ideas principales:

- Definición
- Antecedentes
- Características

1. Definición

El término CLIL (aprendizaje integrado de contenidos e idiomas) hace referencia a toda actividad en la que la lengua extranjera se utilice en la enseñanza-aprendizaje de una materia no lingüística y tanto la lengua como el contenido desempeñan un papel crucial (David Marsh: 58,2002).

2. Antecedentes

En los años cincuenta surgió la necesidad de reevaluar las formas en que las lenguas extranjeras se estaban enseñando y aprendiendo. La Comunidad Económica Europea jugó un papel importante en cuanto al impulso que a partir de esta década se le dio a la enseñanza de lenguas en Europa hacia la integración. Pero su característica fundamental en muchos sistemas educativos se enfocaba en el aprendizaje de las estructuras lingüísticas.

El aprendizaje era desarrollado sobre la base de reglas rígidas, aprendizaje memorístico de reglas gramaticales y vocabulario. El aprendizaje de las lenguas clásicas y de las modernas no se diferenciaba mucho uno del otro (Wolf en Marsh, 2002).

Hasta finales de la década de los 60, no tiene lugar un cambio significativo en el área de la enseñanza de la lengua. Aquí, se empezó a dar relevancia a las lenguas no solo ya para su conocimiento lingüístico, sino también para su función comunicativa. En la etapa de los 60 a los 70, la enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras estaba pedagógicamente impregnada por las corrientes estructuralistas y conductistas. Se comenzaron a utilizar laboratorios de idiomas y las grabadoras principalmente para el desarrollo de hábitos, destacando la repetición de patrones lingüísticos.

Ya entrada la década de los 70, comienzan a actuar enfoques que se basan en el desarrollo de competencias comunicativas más vinculados a las teorías del acto del habla (situational and notional-functional-approaches). En el período de 1970 a 1980, no sólo hubo un incremento en la preocupación de el cómo se enseña y el qué se enseña, entre los círculos de la profesión, sino que también existió un incremento de las prácticas en la enseñanza de lenguas desde el punto de vista de políticas lingüísticas entre los estados europeos.

En 1983, el Parlamento Europeo estableció una resolución en la cual se convocaba a la Comisión Europea a impulsar un nuevo programa para mejorar la enseñanza de las lenguas, también el Consejo Europeo hizo un llamado para facilitar y promover el aprendizaje de las lenguas de los estados miembros de la Comunidad Europea.

A partir de ese momento, la enseñanza y aprendizaje eficaz de lenguas extranjeras no era solamente visto en términos de alcanzar mayores niveles de fluidez, sino también desde el punto de vista del desarrollo de competencias ligadas a un uso activo del lenguaje.

En 1985, El Consejo Europeo observa la importancia de que los ciudadanos aprendan las lenguas de los países miembros de la Comunidad Europea y sobre la importancia de que se haga a partir de edades tempranas.

A pesar, de la importancia y necesidad del aprendizaje de lenguas extranjeras, expresado política y educacionalmente como hemos expresado, para todos los ciudadanos de los países miembros de la comunidad Europea continuaron existiendo problemas en cuanto a la implementación práctica de estos mencionados programas. Entre estas dificultades existía el número limitado de tiempo disponible para la enseñanza de las lenguas extranjeras en cualquier nivel y sistema educacional, el costo que conlleva la actualización y preparación de los profesores o la implementación de modelos curriculares más sofisticados. A esto se añade, la necesidad de complementar las prácticas sobre la enseñanza de lenguas existentes y al mismo tiempo ampliar la visión acerca del proceso de aprendizaje. (Wolf, Dieter en David Marsh: 52,2002).

La resolución del Consejo de Ministros en Educación de 1995 mantiene el planteamiento de la necesidad de los ciudadanos de comunicarse en al menos dos lenguas además de su lengua materna. Esta sigue una resolución anterior que menciona, en el contexto de método innovadores en escuelas y universidades la enseñanza de otras asignaturas en lenguas extranjeras a parte de aquellas que eran de lenguas, propiamente dichas. Esta se refiere explícitamente al método por el cual este proyecto gira: Content and Language Integrated Learning (CLIL).

A mediados de los 90 y a partir del 2000, se fortaleció la visión de la integración en la enseñanza a través de las lenguas extranjeras. De esta manera, se produjo un incremento del interés y atención hacia aquellas iniciativas que conllevaban el aprendizaje y la enseñanza de una lengua extranjera llevada a cabo mediante grupos profesionales especializados en ella. Esto también fue considerado como significativo para grupos tales como asociaciones de padres y profesores, administraciones, otros grupos de enseñanza, investigadores, entre otros. (Wolf, Dieter en David Marsh: 53,2002). La Comisión Europea siguió de cerca todos los proyectos desarrollados bajo esta perspectiva de muy cerca, desde TheFirstEuropean Networks in BilingualEducationSymposium in 1996 hasta The CLIL Compendium en el 2001.

El CLIL es una iniciativa relativamente reciente, sin embargo se expresa que empíricamente es favorable y particularmente presenta un gran significado en términos del aprendizaje en etapas iniciales y en la educación vocacional o profesional.

En términos de calidad y cantidad, se le brinda mayor importancia a la intensidad y el tiempo de exposición a la lengua (aspecto cualitativo) que a un alto nivel de exposición (nivel cuantitativo).

Uno de los logros que se atribuyen a este enfoque en Europa es la mejora del aprendizaje de las lenguas extranjeras hacia un progreso también del desarrollo educativo de modo que se justifica en término de educación.

El Proyecto Educativo de Castilla-La Mancha recoge esta iniciativa y, con tal fin, promueve una serie de acciones entre las que se encuentra la creación de las Secciones Europeas por Orden de 7 de febrero de 2005 con el objeto de promover modelos educativos bilingües en los centros docentes en la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha.

3. Características del método

Siguiendo las pautas establecidas en nuestro currículo, el área de Ciencias de la Naturaleza trata de englobar distintos ámbitos del saber, respetando la coherencia de cada uno de ellos, atendiendo a sus procesos específicos de aprendizaje y orientando los distintos saberes hacia un propósito común: contribuir a una mejor comprensión y explicación del conjunto de aspectos y dimensiones que constituyen el entorno en el que vivimos. Por ello, el currículo del área se caracteriza por ser eminentemente interdisciplinar, estableciendo relaciones orientadas a conseguir que los aprendizajes se apoyen mutuamente y, por lo tanto, logren favorecer un aprendizaje significativo.

Por otra parte, a través de la educación bilingüe se logra potenciar la incorporación del inglés como segunda lengua dentro de nuestro sistema educativo, ofreciendo una herramienta muy valiosa que facilitará la adquisición progresiva de una competencia comunicativa para que nuestros alumnos alcancen una plena y efectiva integración como ciudadanos de la Unión Europea.

Este proyecto de innovación de Ciencias de la Naturaleza para cuarto curso de Educación Primaria sigue la corriente CLIL de la lingüística aplicada, persiguiendo alcanzar el aprendizaje integrado de contenidos del área y el inglés como lengua extranjera.

Por tanto, el Proyecto CLIL (“Content and Language Integrated Learning”), término inglés que en castellano significa “Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras” (AICLE) es un programa emergente e innovador en la enseñanza de las lenguas extranjeras.

Básicamente se trata de la enseñanza de lenguas extranjeras a través de la Enseñanza de otras áreas o materias específicas. Esta combinación supone el aprendizaje integrado de contenidos y lenguas, es decir, un aprendizaje de áreas o materias parcialmente en una lengua extranjera, en nuestro caso en inglés.

Por tanto, y como ya hemos expuesto anteriormente, CLIL tiene dos objetivos: uno relacionado con el aprendizaje de la materia (contenidos del área de Ciencias de la Naturaleza) y el otro ligado al aprendizaje del idioma. Además, mejora el proceso de enseñanza propiciando cambios metodológicos innovadores en las áreas o materias implicadas, así como el trabajo colaborativo entre el profesorado del equipo educativo del colegio.

METODOLOGÍA

En cuanto a la metodología del trabajo las distintas unidades seguirán un mismo patrón en el cual la dinámica de las sesiones será la misma pero adaptada al tema principal que queremos trabajar. De esta manera, pasamos a describir a continuación cada una de ellas:

Primeramente, hay que mencionar que todas las sesiones empezarán con una actividad de calentamiento en la cual tanto el profesor como el auxiliar de conversación participarán con los niños en actividades orales de repaso con el objetivo de fomentar la participación y motivación de estos. Una vez “roto el hielo” se llevará a cabo el desarrollo de la sesión planificada.

- Primera sesión: presentaremos el poster de la unidad e introduciremos el tema a los alumnos. Así, siguiendo la teoría del aprendizaje significativo, al introducir cualquier concepto nuevo, es necesario partir de los conocimientos previos que tienen los alumnos. De esta manera, haremos una lluvia de ideas (brainstorming) para averiguar estos conocimientos previos y saber de dónde partiremos.
- Segunda sesión: introducción del vocabulario clave de la unidad usando Flashcards, imágenes visuales, material real.... Posteriormente, se practicará este vocabulario mediante canciones y juegos. Esto nos ayudará de una manera lúdica a introducir y practicar el vocabulario de la unidad.
- Tercera sesión: los alumnos trabajarán el vocabulario presentado en las sesiones anteriores mediante fichas de manera individual. Aquí se incluirán actividades de listening y writing.

- Cuarta sesión: realización de un mural por grupos sobre el tema de la unidad. De esta manera los alumnos comparten los conocimientos adquiridos y experiencias personales, aspecto muy importante ya que enriquece al resto de compañeros.
- Quinta sesión: esta sección será dedicada a los aspectos socioculturales, muy importantes y relacionados con la enseñanza- aprendizaje de la competencia comunicativa inglesa. Así, se presentará y trabajará un sencillo texto.
- Sexta sesión: visualización de un video sobre el tema a trabajar. Para ello, se realizarán actividades anteriores al video, durante la visualización del mismo y posteriores.
- Séptima sesión: durante esta sesión, los alumnos practicarán los contenidos trabajados en la PDI mediante distintas páginas webs, según la temática de la unidad.
- Octava sesión: los alumnos realizarán una autoevaluación (My progress) de manera individual para poder comprobar hasta qué punto han comprendido todos los conceptos que se han trabajado. Intentaremos monitorizar y ayudar en todo momento a los alumnos. Así mismo realizarán mapas conceptuales para afianzar lo trabajado.

En la siguiente sección se mencionarán los agentes implicados en la realización y elaboración del proyecto.

AGENTES IMPLICADOS

Entre los agentes implicados en este proyecto hay que nombrar a los siguientes:

- Equipo directivo: es el encargado de permitir el desarrollo del proyecto.
- Jefe de estudios: actúa como coordinador y se encarga de informar a las familias y profesores sobre en qué consiste el proyecto. Además, la Jefatura de estudios custodiará la documentación del profesorado referida a su acreditación y a su compromiso de participación, que estará a disposición de la Dirección General de así requerirlo.
- Los coordinadores de Ciclo: serán los encargados de valorar la eficacia del método para su generalización mediante las reuniones pertinentes.
- Profesor de inglés y de Ciencias de la Naturaleza. El profesorado de inglés es el responsable tanto de la impartición de esta área como de las sesiones de ciencias de la naturaleza, y siempre será la misma persona la que imparta CLIL en inglés en el grupo.
- Auxiliar de conversación: será el responsable de colaborar en el desarrollo de las actuaciones establecidas en la programación y las unidades didácticas; de realizar prácticas de conversación con el alumnado y de coordinar sus actuaciones con las del profesorado.

Compromisos del centro

De esta manera el compromiso de nuestro centro es el de elaborar de forma consensuada un compromiso de participación e implicación en el programa para el alumnado y las familias. A continuación, detallaremos este plan de información a las familias.

Plan de Información a las familias

En septiembre, informaremos a las familias de las características de esta modalidad, de su incidencia en la organización del centro y del compromiso de colaboración que deben asumir.

Las convocaremos a una reunión. Les haremos una presentación de las ventajas que supone el proyecto, así como le comunicaremos el mayor esfuerzo que supone para el alumnado, y el compromiso que esperamos obtener de las familias a la hora de ayudar, animar a su hijo y de informar al Centro de cualquier cuestión que afecte al desarrollo del proyecto. Asimismo, les entregaremos una carta y un cuestionario para conocer su disponibilidad para participar y apoyar el Proyecto dado que este curso pretendemos aumentar el contacto y la implicación de los padres.

Por último, les ofreceremos el escrito de compromiso, que también deberá firmar el propio alumno. Los tutores se encargarán de recogerlos.

A lo largo del trimestre, los informaremos a través del tutor de cómo va su hijo en el desarrollo del proyecto. Estableceremos un modo de comunicarnos a través de reuniones periódicas, según el resultado del cuestionario inicial, para informarles de la marcha del proyecto en general, y en particular de su hijo. También podemos ofrecerles participar en la formación que nosotros recibiremos, así como ofrecerles el apoyo del equipo de profesores CLIL para resolver cualquier duda. Esta sería una forma de implicarlas en el proyecto.

Al final del primer trimestre pediremos que valoren los resultados del proyecto en relación al aprendizaje de su hijo para lo que elaboraremos una hoja de evaluación para las familias, también para el alumnado y para el equipo de profesores CLIL.

Con relación a las familias también es necesario tener en cuenta una serie de aspectos que se presentan en el siguiente apartado.

Refuerzo desde casa

Los alumnos involucrados en el Proyecto tienen ante sí un doble esfuerzo, y este aspecto no debe pasarnos desapercibido.

Por un lado tienen que trabajar en su idioma materno y adquirir los conocimientos generales que se les exige como alumnos de primaria. Además, tienen la dificultad añadida de utilizar una segunda lengua para comunicarse en el aula y continuar aprendiendo.

En este proyecto más que nunca debemos prestarles atención. Tampoco podemos olvidar que estos niños no tienen un refuerzo lingüístico al salir del colegio, porque no vivimos en una zona bilingüe. Sólo oyen inglés en el aula. No obstante, todos los padres pueden y deben ayudarles, aunque no sepan inglés.

Pueden escucharles cuando llegan a casa y cuentan sus experiencias, intentar ayudarles con los "deberes" en español. A veces no pueden terminar los contenidos por falta de tiempo, muchos trabajos son sencillos y no requieren conocimientos previos de inglés. Pueden, por ejemplo, escuchar grabaciones de audio o vídeo, lo que supone un gran refuerzo para ellos y controlar su material de clase y sobre todo valorar su trabajo.

En síntesis, respondiendo siempre positivamente ante cualquier intento que hagan sus hijos por comunicarse en inglés. Todo ello reforzará no sólo el aprendizaje, sino lo que es más importante, su confianza y autoestima, tan decisivas en el progreso personal y académico de todos los niños.

Bibliografía

- Ausubel, D.P.; Novak, J.D. and Hanesian, H. (1978). *Educational psychology: a cognitive view*. 2nd. ed. New York, Holt Rinehart and Winston.
- Coyle, D. (2008). *CLIL – a pedagogical approach*. In N. Van Deusen-Scholl, & N. Hornberger, *Encyclopedia of Language and Education*, 2nd edition (pp. 97-111). Springer.
- Gajo, L y Mondana , L. (2000). *Interactions et Acquisitions en Contexte*. Fribourg: Editions Universitaires.
- Marsh, David, Wolff, Dieter (eds.) (2007) *Diverse Contexts – Converging Goals. CLIL in Europe*. Frankfurt: Peter Lang.
- Marsh, D. (2002). *CLIL/EMILIE. The European Dimension: Actions, trends and foresight potential*. University of Jyväskylä. Finland. UniCOM continuing Education Centre.
- Wolf, D. (1997). Content-based bilingual education or using foreign languages as working languages in the classroom. In: D. Marsh, B. Marshland and T. Nikula (eds.), *Aspects of Implementing Plurilingual Education*, Jyväskylä, Finland: University of Jyväskylä, pp. 51-64.
- Wolf, D. (2002). On the importance of CLIL in the context of the debate on plurilingual education in the European Union. En Marsh, D. *CLIL/EMILIE. The European Dimension: Actions, trends and foresight potential*. 33-35. University of Jyväskylä. Finland: uniCOM continuing Education Centre. 47-49.